



Diferentemente do que muitos possam pensar, *O Livro dos Espíritos* não foi a primeira obra escrita por Allan Kardec a ser traduzido integralmente para a língua portuguesa. Em 1862, foi lançado o opúsculo *O Espiritismo na sua mais simples expressão – Exposto summario do ensino dos espiritos e das suas manifestações*

. Esse livreto, traduzido por Alexandre Canu com a permissão do Sr. Kardec, continha aproximadamente 35 páginas, sendo dividido em três partes: 1ª) Histórico do Espiritismo; 2ª) Resumo do ensino dos espíritos e 3ª) Máximas extraídas do ensino dos espíritos. Seu principal objetivo foi a disseminação da nova doutrina aos diversos cantos do mundo, inclusive o Brasil. O sucesso dessa tradução para o português foi tamanho que o próprio autor fez o seguinte comentário na edição de julho de 1864 da *Revista Espírita*

:

“Constatamos com satisfação que a ideia espírita faz sensíveis progressos no Rio de Janeiro, onde conta expressivo número de representantes, fervorosos e devotados. A pequena brochura ‘O Espiritismo na sua expressão mais simples’, publicada em português, muito contribuiu para ali espalhar os verdadeiros princípios da doutrina.” (*Revista Espírita*, 1864 – FEB)

Atualmente, o livreto *O Espiritismo na sua mais simples expressão* pode ser encontrado no site da Bibliothèque Nationale de France (Biblioteca Nacional da França), disponibilizado gratuitamente em um arquivo digitalizado da sua versão original. Seu acesso encontra-se no endereço eletrônico:

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k8504604.r=espiritismo.langPT> . Versões mais recentes podem ser encontradas nas editoras FEB e EDICEI.